

بحث المقارنة بين كتاب الدرة المهيبة نظم الأجرومية وكتاب النحو الواضح في تعليم اللغة العربية

Khoirul Faizin,

Universitas Islam Negeri Sunan Ampel Surabaya, Indonesia

البريد الإلكتروني: kfaizin6@gmail.com

الملخص

تهدف هذه الدراسة إلى مقارنة استخدام كتابي قواعد النحو ، وهما الكتاب الدرة المهيبة نظم الأجرومية والكتاب النحو الواضح. هذا البحث هو بحث تجريبي مقارنة ذو منهج كمي. أدوات البحث المستخدمة هي: الملاحظات والمقابلات والتوثيق والاختبارات. نفذت التجربة بدراسة الكتابين. كتب في تنمية مهارات التحدث باللغة العربية لطلاب جامعة التنوير الإسلامية في تعليم اللغة العربية. هذا البحث يستخدم نهج كمي والنوعي يستخدم النهج الكمي أدوات الاختبار الإحصائي أيضًا الرياضيات التي غالبًا ما يشار إليها بالتحليل الوصفي الكمي هذا النهج يقام لمعرفة فعالية الكتاب " الدرة المهيبة في نظم الأجرومية " والكتاب " النحو الواضح " في تعليم اللغة العربية لتنمية مهارة القراءة في جامعة التنوير الإسلامية بوجونيغارا.

الكلمات الرئيسية: المقارنة، كتاب الدرة المهيبة نظم الأجرومية، كتاب النحو الواضح، تعليم اللغة العربية

مقدمة

الكتاب التعليمي هو أحد المكونات الرئيسية في أنشطة التدريس والتعلم من أجل ذلك تحظى الكتب المدرسية أيضاً بالأولوية في عالم التعليم وهو كمادة تعليمية تُستخدم غالباً لسهولة الحصول عليها ولها وظائف عديدة. يعد وجود كتاب التعلم أمراً مهماً للغاية بحيث يتم تحديد أولوياتها واستخدامها كمرفق للطلاب في تطوير قوة التفكير الخاصة بهم فبدون كتاب التعليمي سيجد الطلاب صعوبة في التعلم سواء في الفصل أو بشكل مستقل. لذلك يقال أن الكتاب هو الدليل الرئيسي للطلاب، سواء من المرحلة الابتدائية حتى المرحلة الثالثة أو من المدارس العامة أو الخاصة. ارتبط تعليم اللغة العربية الكتاب التعليمي ارتباطاً قوياً كما قال الغالي أن الكتاب التعليمي هو الكتاب الأساسي للطلاب وما يصحبه من مواد تعليمية مساعدة، والتي تُولف من قبل المتخصصين في التربية واللغة، وتقدم للدارسين لتحقيق أهداف معينة في مقرر معين في مرحلة معينة بل في وصف دراسي معين وفي زمن محدد^١ وقال أيضاً رشدي أحمد طعيمة في كتابه "دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج التعليم العربية أنه وعاء المعرفة، وناقل الثقافة ومحور العملية التربوية وأداة التواصل بين الأجيال ومصدر المعلومات الأساسي عند كثير من المعلمين^٢.

قسم تعليم اللغة العربية في جامعة التنوير الإسلامية من الاستبانة التي قد نشرها الباحث أن في هذه الجامعة أكثر من الطلاب لم يرض عن تعليمهم الآن لأنهم لم يهتموا بالكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية فإنما هم يتعلمون عن كثير من المصادر الموافقة بالموضوع يبحث فيه. فرأى الباحث أن هذه المشكلة لأجدر من اختلاف الطلاب خلفية التعلم. فقد أُلّف الكتاب التعليمي في تعليم اللغة العربية كالعمرطي والنحو الواضح. هما كتابان يبحثان قواعد النحو للمتدئين في تعليم اللغة العربية. فهناك فرق كثير بينهما لاسيما في ترتيب المادة ومنهجية المادة. فمن أجل ذلك يفترض

١. عبد الله الغالي و عبد الحميد عبدالله، أساس إعداد الكتاب التعليمي لغير الناطقين بالعربية، (القاهرة: دار الإعتصام، دون

السنة) ص ٧

٢. رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج التعليم العربية، (مكة المكرمة: معهد اللغة العربية بجامعة أم

القرى، ١٩٨٥ م) ص ٢٨

الباحث مع الفرضية أن H0 هو دليل على أنه لا فرق في مخرجات التعلم بين أولئك الذين يستخدمون الكتاب "الدرة البهية في نظم الأجرومية" والكتاب "النحو الواضح" وH1 هو دليل على أنه اختلافات في مخرجات التعلم بين أولئك الذين يستخدمون الكتاب "الدرة البهية في نظم الأجرومية" والكتاب "النحو الواضح" ثم عمل الباحث أن يتحلل مقارنة بين الكتاب عمريطي والنحو الواضح لكي يستخدمها فعاليا في تعليم اللغة العربية الموافقة بحوائج التعلم. ويؤخذ الباحث الموضوع لهذا البحث على تحليل مقارنة بين الكتاب "الدرة البهية في نظم الأجرومية" والكتاب "النحو الواضح" في تعليم اللغة العربية لتنمية مهارة القراءة في جامعة التنوير الإسلامية بوجونيغارا.

منهج البحث العلمي

هذا البحث يستخدم نهج كمي والنوعي يستخدم النهج الكمي أدوات الاختبار الإحصائي أيضًا الرياضيات التي غالبًا ما يشار إليها بالتحليل الوصفي الكمي هذا النهج يقام لمعرفة فعالية الكتاب "الدرة البهية في نظم الأجرومية" والكتاب "النحو الواضح" في تعليم اللغة العربية لتنمية مهارة القراءة في جامعة التنوير الإسلامية بوجونيغارا. وأما نوع البحث المستخدم في هذا البحث فهو بحث مقارنة. وأما مجتمع البحث في هذا البحث فهو كل الطلاب في جامعة التنوير الإسلامية في قسم تعليم اللغة العربية وكانت عينة البحث في هذا البحث هي بعض من المجتمع حول ٢٠-٣٠ في المائة يعني بعض الطلاب من قسم تعليم اللغة العربية في جامعة التنوير الإسلامية.

النتائج والمناقشة

الترتيب المنهجي للكتاب

أ. الكتاب "الدرة البهية في نظم الأجرومية"

إن الكتاب "الدرة البهية في نظم الأجرومية" مشهور بنظم عمريطي له اختصاصاته مقارنة بغيره يؤلف هذا الكتاب الشيخ شريف الدين يحي العمريطي (٨٩٠ هـ / ١٤٨٥ م). بصرف النظر عن كونها صغيرة وموجزة ولكنها كثيفة بمحتويات المواد. تم تجميع الكتاب وتقديمه مركبا بنظم وشعر، بحيث اجتذب الكثير من العلماء الذين قدموا تعليقات أو

شروحات على الكتاب. حتى غالبية سكان الطلاب الذين يعيشون في المعهد السلفية يدرسون هذا الكتاب. لا يتم قراءة المعنى وفهمه فقط، بل يتم حفظ محتويات النص وحتى التنافس عليها في أحداث المسابقة المختلفة.

مادة كتاب نظم عمريطي يكتب بنظام وينقسم المادي للقواعد في كتاب نظم عمريطي إلى ٣١ فصلاً من ٢٠٤ نظاماً وأما فصوله فيما يلي: ١. باب الكلام ٢. باب الاعراب ٣. باب علامات الرفع ٤. باب علامات النصب ٥. باب علامات الخفض ٦. باب علامات الجزم ٧. فصل ٨. باب النكرة والمعرفة ٩. باب الافعال ١٠. باب اعراب فعل المضارع ١٢. باب مرفوعات الاسماء ١٢. باب نائب الفاعل ١٣. باب مبتدأ والخبر ١٤. كان واخواتها ١٥. انَّ وأخواتها ١٦. ظن واخواتها ١٧. بابُ النَّعْتُ ١٨. بابُ التَّوَكُّي ١٩. ابُ الْبَدَلِ ٢٠. بابُ مَنْصُوبَاتِ الْأَسْمَاءِ ٢١. بابُ الْمَصْدَرِ ٢٢. بابُ الظَّرْفِ ٢٣. بابُ الْحَالِ ٢٤. بابُ التَّمْيِيزِ ٢٥. بابُ الْأِسْتِثْنَاءِ ٢٦. بابُ لَا الْعَامِلَةَ عَمَلٍ إِنَّ ٢٧. بابُ التَّيْدَاءِ ٢٨. ابُ الْمَفْعُولِ لِأَجْلِهِ ٢٩. بابُ الْمَفْعُولِ مَعَهُ ٣٠. بابُ مَحْفُوظَاتِ الْأَسْمَاءِ ٣١. بابُ الْأَضَافَةِ. يستخدم الكتاب الدرة البهية في نظم الأجرومية الأسلوب وهو أن المادة تبدأ بالقواعد وشكلها عرضت بالمنظومة وتبينها عامة ثم يختم بالأمثلة فالمدخل المستخدم في هذا الكتاب هو مدخل الإستنباطي يعني من الكل إلى الجزء.

ب. الكتاب "النحو الواضح"

قال محمد إبراهيم في كتاب يؤلفه منير أنَّ طريقة تعلم النحو ينقسم إلى ستة أقسام وهي؛ الطريقة القياسية والطريقة الاستقرائية وطريقة النصوص المتكلم وطريقة النشاط وطريقة وطريقة التعيين.^٣ وأما "النحو الواضح" يكتب بطريقة استقرائية وهي طريقة تعطي الأولوية لعرض الأمثلة أولاً، ثم لاحقاً ناقشها الطلاب، وصاغوا القواعد، إذن يقدم بعض التمارين تبدأ هذه الطريقة من طريقة محددة لتحقيقها قاعدة عامة.^٤ هذا الكتاب يتضمن

^٣ مترجم من

Munir, *Perencanaan Sistem Pengajaran Bahasa Arab*. (Jakarta : Kencana, 2017) 110

^٤ مترجم من

مادة لقواعد النحو ينقسم هذا الكتاب إلى قسمين وهو "النحو الواضح" للمدارس الابتدائية و"النحو الواضح" للمدارس الثانوية الذي يكتب إلى ثلاثة مجلدات. الترتيب المنهجي في كتابة هذا الكتاب كما يلي:

(١) الغلاف الخارجي

(أ) موضوع الكتاب

(ب) مؤلف الكتاب

(ت) الناشر الكتاب

(٢) خطبة الكتاب

(٣) إرشاد في طريقة التدريس

(٤) تقديم المادة

(أ) الأمثلة

(ب) البحث

(ت) القواعد

(ث) تمرين

(٥) فهرس

(٦) تمرينات عامة

يحتوي هذا التمرين العامة أي النهائي على أسئلة تغطي جميع المواد، من المادة التي هي يوجد في الفصول ١ إلى الفصول ٣، والتي تصل إلى ٣٠ سؤالاً مع الأوامر الموجودة تختلف عن كل رقم. بناءً على المحتوى المنهجي لمادة الكتاب التي تم وصفها، يتم عرض المواد في هذا الكتاب دائماً إعطاء أمثلة أولاً، ثم مناقشة الأمثلة التي تتبعها القواعد وتنتهي ب ممارسة الأسئلة، مما يعني أن هذا الكتاب يستخدم الأسلوب الاستقرائي العميق تحضيرها، وهي الأساليب التي تقدم الأشياء العامة في شكل أمثلة أولاً، ثم يتم اختزالها إلى المادة التي هي بشكل أكثر تحديداً في شكل قواعد النحو.

نتائج البحث

قارن الباحث الكتابين على وجهين وهي من جهة العرض والبيان، وتصرح الباحثة مرة على أن الباحث لا تبحث جميع الأبواب في الكتاب وإنما قد بحث الباحث بعض الأبواب فقط.

(أ) الدرة الهميم نظم الأجرومية

لا يشرح الكتاب "الدرة الهمية في نظم الأجرومية" بالتركيب الجالي كما يشرحه الكتاب "النحو الواضح" فلذلك يصدم هذا الكتاب من جانب لفظي كما في باب الكلام وهي:

كلامهم لفظ مفيد مسند # والكلمة اللفظ المفيد المفرد

لذلك يسمى بالكلام إذا اجتمع هذه الصفات في الكلمة وهي مفيد أي أن الكلمة يفيد فائدة ومسند وهو أن الكلام هو الكلمة تسند إلى الكلمة الأخرى فلا يمكن أن يقام الكلام بكلمة واحدة.

وكذا لك في باب الاعراب وهي:

اعرابهم تغير آخر الكلام # تقديرا أو لفظا لعمل علم

وفي باب الفعول معه وهو:

تعريفه اسم بعد واو فسرا # من كان معه فعل غيره جرى

فانصب بالفعل الذي به اصطحب # أو شبه فعل كاستوى الما والخشب

وكذلك في جميع نظام المنظومة في هذا الكتاب كلهم يكتب بمنهج واحد فالأول يكتب عن تعريف ثم تفصيل تعريف سواء كانت التقسيمات أو الأنواع عن التعريف فإن كان الباب هو باب في بحث تقسيمات أو الأدوات فيبينه المؤلف عنه. فكما في باب الكلام وهو:

لاسم وفعل ثم حرف تنقسم # وهذه ثلاثها هي الكلم

وفي باب الاعراب هو:

أقسامه أربعة فلتعتبر # رفع ونصب وكذا جزم وجر

وجد الباحث أن الكتاب العمريطي يؤلف بالمدخل الاستنباطي وقد كتبه المؤلف بنظام منظومته متواليا عن التعريف ثم تقسيمات والأمثلة عن الباب فإن فرغ عن باب واحد نقله المؤلف إلى باب الآخر كما في المتقدم. وهذا دليل على أن الكتاب العمريطي يتضمن على

(١). يعرض البيان مفصلا ولا بنغم واحد كما في التراث

(٢). البيان ليس الكامل كما في كتاب القواعد

(٣). هذا الكتاب يؤكد على المحافظة

٤. الأمثلة المأخوذة مطبق بالنظام

ب) النحو الواضح

يكتب الكتاب "النحو الواضح" بلغة قصيرة وسهلة. هذا الكتاب مُستكمل بسلسلة من التمارين شكل التمرين في الكتاب "النحو الواضح" متنوع للغاية حسب المادة. على سبيل المثال، في المادة المتعلقة بالجمل، فإن التمرين الأول هو أمر لإعادة قراءة المثال وحساب عدد الكلمات في كل من هذه الأمثلة.

يعتبر التمرين الأول بالطبع أكثر ملاءمة إذا تم إجراؤه في شكل اختبار شفوي. يدعو تمرين الأول الطلاب إلى إعادة تحديد الأنواع المختلفة للكلمات المكتوبة في قوائم العينات التي تمت دراستها. في المرحلة التالية، وبالتحديد في التمرين الثاني، يُدعى الطلاب للتعرف على أنواع مختلفة من الكلمات في قائمة الجمل الجديدة، أي عن طريق الأمر: اقرأ الجمل أدناه ثم اشرح كل كلمة واردة في الجمل. يعتبر التمرين الثاني أيضًا أكثر ملاءمة ليتم تنفيذه باستخدام تقنية الاختبار الشفوي. بعد اختبار المقدمة، يتطلب التمرين الثالث من الكتاب "النحو الواضح" من الطلاب أن يكونوا قادرين على التمييز بين الجمل الكاملة والجمل الناقصة أو المعلقة. أما التمرين الرابع فقد طُلب من الطلاب التدريب على تكوين جمل مثالية على مراحل. في المرحلة الأولية (تمرين الأول)، يحتاج الطلاب فقط إلى ملء النقاط بالكلمات المناسبة حتى يتم تكوين جمل مثالية. في المرحلة التالية (الخامسة تمرين)، يقود الطلاب إلى التدريب على تكوين جمل مثالية بسيطة (تتكون من كلمتين فقط). وفي الوقت نفسه، في التمرين السادس الطلاب مدعوون للتدريب على تكوين جمل تتكون من ثلاث كلمات أو أكثر. مع نمط العرض كما هو موصوف أعلاه، فإن الكتاب "النحو الواضح" مناسب إذا تم استخدامه لتعليم مهارات القراءة والكتابة باللغة العربية وفقًا لقواعد النحو والصرف.

في الجزء الثاني، لا تزال قائمة الأمثلة والقواعد تقدم كاملة مع أشكال أو حرف علة. ومع ذلك، فإن الكتابة في المناقشة والتمرين أو قسم التدريب هي مثل كتاب أصلع، لا يوجد سوى عدد قليل من الشكال أو أحرف العلة في كلمات خاصة يمكن أن تسبب ارتباكًا مثل في مبني مجهل.

أما الجزء الثالث ، فقائمة الأمثلة وقواعد التخلص من الشكال أو حروف العلة ، إلا في أجزاء معينة مثل صوت نهاية الكلمات التي يمكن أن توضح مكانة العرب. أما في المناقشة والتمرين أو أقسام التدريب فهو أشبه بكتاب أصلع. بدون حركات أو شكال. المادة الأولى في الكتاب "النحو الواضح" تدور حول الجمل التامة أو عدد المفيد. ككتاب بالطريقة الاستقرائية ، يقدم المؤلف على الفور سلسلة من الأمثلة

البُسْتَانُ جَمِيلٌ
الشَّمْسُ طَالِعَةٌ
شَمَّ عَلِيٌّ وَرَدَةً

ثم في قسم المناقشة أو البحث، يدعو المؤلف القراء إلى الانتباه إلى الجمل النموذجية أعلاه ، والتي يتكون بعضها من كلمتين فقط وبعضها يتكون من أكثر من كلمتين. بعد ذلك ، يدعو المؤلف القارئ إلى افتراض أن كل كلمة في مترجم الجملة مفصلة ، بحيث يضيع معنى الجملة التي تم تكوينها في الأصل. لذا فإن الجملة الكاملة (الجملة المفيدة) يجب أن تحتوي على معنى يمكن للمحاور أن يفهمه. كلمة واحدة ، عادة لا تنقل المعنى الذي يمكن للمحاور أن يفهمه تمامًا. بعد شرح موجز ، يقدم مؤلف عدة قواعد هي استنتاجات المناقشة أو البحث على سلسلة من الأمثلة. على سبيل المثال ، في المادة الخاصة بعدد المفسدين أعلاه ، يقدم المعلم قاعدتين:

١. يُطلق على ترتيب الكلمات التي يمكن أن توفر المعنى المنفعة المثالية عدد المفيد أو الكلام.

٢. يتكون عدد المفيد أحياناً من كلمتين وأحياناً أكثر من كلمتين. كل كلمة في جملة مفيدة هي جزء من الجملة.

كل جزء من هذه الكتاب يكتب على هذه المنهج ولو كانت مختلفة في أبوابه كما قد وجد الباحث أن هذا الكتاب الذي يبلغ سمكه ٤٣١ صفحة يتكون من ٣ أجزاء. يحتوي الكتاب "النحو الواضح" الجزء الأول (الصفحات ١-٨٨) في البداية على مقدمة للمؤلف (مُترجم الكتاب) وتعليمات عن كيفية الدراسة. تبدأ مادة النحو بالقواعد أو حدود الجملة ، ثم تستمر بالعناصر التي تتكون منها الجملة. بعد وصف العناصر المكونة للجمل وهي الكلمات فعل وفاعل ومفعول به ومبتداء وخبر وجملة فعلية وجملة اسمية واعراب فعل المضارع وكان وأخواتها وإن وأخواتها واعراب جر ونعت. وأما ال الكتاب "النحو الواضح"

الجزء الثاني (ص ٩١ - ٢٤٩) يحتوي على صحيح للفعل ومبني ومعرب وبناء الاعراب وصحيح فعل المضارع والاسم واعراب النصب وجزم الفعل المضارع وأفعال الخمسة واسم المفرد المثنى والجمع وإضافة وأسماء الخمسة وعلامة التانيث وعلامة الفعل والاسم والنكرة والمعرفة والعلم الضمير واسم الإشارة ونائب الفاعل ومادم ومفعول مطلق ومفعول لأجله وظرف الزمان وظرف المكان. وأما الجزء الثالث (الصفحات من ٢٥٠ إلى ٤٢٣) على قواعد أكثر تفصيلاً حول المبتداء والخبر والمصدر المؤول وهمزة أن وإن والفعل الصحيح والفعل المعتل والضمير واسناد الفعل على الضمير والمجرد والمزيد والهمزة القطع والهمزة الوصل واللازم والمتعدي للفعل واسم الفاعل واسم المفعول والمثنى والحال والتمييز والمنادى و النعت الحقيقي والنعت السبي والتوكيد والعطف والفرق بين واو العطف وواو المعية والبدل والاستفهام بينما يحتوي الجزء الأخير من هذا الكتاب (الصفحات ٤٢٤ - ٤٣١) على فهرس لكل جزء. يستخدم الكتاب النحو الواضح المدخل الإستقرائي التي هي أكثر طرق التعليم قرباً إلى عقول الأطفال وأثبتها أثراً في نفوسهم وأقربها إلى المنطق لأنها خير دافع إلى التفكير والبحث وتعرف وجوه المشابهة والخالفة بين الأشباه والأصداد فقد أكثرنا من الأمثلة التي تستنبط منها القواعد على طراز حديث لم يسبق له مثال فاخترناها سهلة مفهومة مقصورة في الغالب الكثير على ما يراد منها ضاربة في جهات شتى من نواحي الحياة الطفلية مناسبة لبيئة النشء الصغار وغرائزهم شائقة جذابة لنفوسهم^٥. المادة الأولى في كتاب النحو الواضح تدور حول الجمل التامة أو عدد المفيدة. ككتاب بالطريقة الاستقرائية، يقدم المؤلف على الفور سلسلة من الأمثلة؛ علاوة على ذلك، في قسم المناقشة (البحث)، يدعو المؤلف القارئ إلى الانتباه إلى أمثلة الجمل أعلاه، والتي يتكون بعضها فقط من كلمتين وبعضها أكثر من كلمتين. بعد ذلك، يدعو المؤلف القارئ إلى افتراض أن كل كلمة في مترجم الجملة مفصولة، بحيث يضيع معنى الجملة التي تم تكوينها في الأصل.

الخلاصة

^٥ على الجارم ومصطفى أمين، النحو الواضح، (دار المعارف) ٤

وبعد أن نظر الباحث إلى البيان السابق فيقول إن الطريقة المستخدمة في تعليم اللغة العربية في الكتاب "الدرة البهية في نظم الأجرومية" والكتاب "النحو الواضح" هما يستخدمان الطريقة الإستقرائية وهي طريقة تعطي الأولوية لعرض الأمثلة أولاً ثم لاحقاً ناقشها الطلاب وضاعوا القواعد إذن يقدم بعض التمارين تبدأ هذه الطريقة من طريقة محددة لتحقيقها قاعدة عمامة. وأما المزايا والنقائص للكتاب فيما يلي:

المزايا للكتاب الدرة البهية نظم الأجرومية

- (١) المواد المقدمة سهلة الحفظ
- (٢) المواد المعبأة بشكل بسيط
- (٣) يحتوي على جميع القواعد الأساسية النحوية

النقائص للكتاب الدرة البهية نظم الأجرومية

- (١) بحاجة إلى شرح أكثر تعمقاً لفهم هذا الكتاب
- (٢) لا يمكن للطلاب الفهم بدون معلم لأن المعلومات الموجودة في الكتاب هي في شكل النظم
- (٣) عدم التمييز بين الأمثلة والقواعد بشكل واضح مما يجعل من الصعب على الطلاب فهم المادي.

المزايا للكتاب النحو الواضح

- (١) . القواعد المقدمة بسيطة للغاية
- (٢) من السهل جداً فهم الجمل والأمثلة المستخدمة في الكتاب
- (٣) المناقشة في الكتاب منهجية ومنظمة للغاية

النقائص في الكتاب النحو الواضح

- (١) طويل جداً شرح للكتاب
- (٢) لم يتم وضع القواعد جنباً إلى جنب مع الأمثلة في وقت واحد
- (٣) القاعدة الرئيسية لا يمكن أن تفسر الفهم العام للمثال

المراجع

عبد الوهاب، محمد. ٢٠٠٩. *المقارنة كمدخل لتقييم أداء البلديات في الدولة العربية*. المؤتمر

الدولي. الرياض

عبد الغني، محمد ومجد محمد الباكر البرازي. ١٩٩٨. *اللغة العربية الثقافة العامة*. عمان: دار

المستقبل

محمد عبد القادر، أحمد. ١٩٧٩. *طرق تعليم اللغة العربية*. القاهرة : مكتبة النهضة

طعيمة، رشدي أحمد. دون السنة. *تعليم اللغة العربية لغير ناطقين بها مناهجة وأساليب*. (مصر:

جامعة المنصورة، دون السنة)،

يحيى بن موسى بن رمضان عميرة العمرطي، نظم العمرطي. (فنزيت لانغيتان)

الجارم، علي و مصطفى أمين. *النحو الواضح في قواعد اللغة العربية*. سورابايا : توكو كتاب إمام

Azhar Arsyad, Azhar. 2003. *Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya*. Surabaya: Pustaka Pelajar.

Effendy, Ahmad Fuad. 2018. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*. Malang: Misykat

Hermawan, Acep. 2011. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya

Muliawan, Jasa. 2014. *Metodologi Penelitian Pendidikan*. Yogyakarta : Penerbit Gava Media

Sugiyono. 2010. *Metode Penelitian Pendidikan (Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, R&D)*. Bandung: Alfabeta

- Arikunto, Suharsimi.2010. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*.
Jakarta : Rineka Cipta
- Moh. Arifin. 2020. *Metode Penelitian Bahasa Arab* . Surabaya: Hilal Pustaka